

Návod k montáži /
Mounting instructions

varianta pro KL 2 /
optionally for KL 2:
HART
COMMUNICATION COURSEWARE

Přípojná krabice KL 1 / Terminal Box KL 1

Přípojná krabice KL 2 / Terminal Box KL 2



KL 1

www.bdsensors.cz

MA_KL_C-E

Centrála východní Evropa /
Headquarters Eastern Europe

BD SENSORS s.r.o.
Hradištská 817
CZ - 687 08 Buchovice
Česká republika / Czech Republic
Tel.: +420 572 411 011
Fax: +420 572 411 497

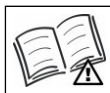
Centrála západní Evropa /
Headquarters Western Europe

BD SENSORS GmbH
BD-Sensors-Str. 1
D - 95199 Thierstein
Německo /
Germany
Tel.: +49 (0) 92 35 / 98 11-0
Fax: +49 (0) 92 35 / 98 11-11

Rusko /
Russia

BD SENSORS RUS
39a, Varshavskoe shosse
RU - Moscow 117105
Rusko /
Russia
Tel.: +7 (0) 9 59 81 / 09 63
Fax: +7 (0) 9 57 95 / 07 21

Tento návod k montáži je výtah z podrobného návodu k obsluze. Ten si prosím stáhněte z našich internetových stránek, pokud nejste s výrobkem dobře seznámeni.



These mounting instructions are an excerpt from the complete operating manual. It may be downloaded from our homepage, if you are not familiar with the device.

www.bdsensors.cz
www.bdsensors.com

– Technické změny vyhrazeny –
– Technical modifications reserved –

Česky

- VAROVÁNÍ!** Montáž snímačů dle tohoto návodu může provádět pouze osoba znalá alespoň dle §4 NV č. 194/2022 Sb..
- VAROVÁNÍ!** Dodržujte bezpečnostní a montážní pokyny uvedené v návodu k obsluze. Dále je třeba dodržet platné předpisy bezpečnosti práce, národní normy pro instalaci a obecně známá technická pravidla.
- VAROVÁNÍ!** Před montáží se ujistěte, že v závitovém hrdle zavěšeného ventilu není žádná kapalina. Případné zbytky kapaliny odstraňte vhodným způsobem. Nikdy nemontujte proti kapalině v závitě.

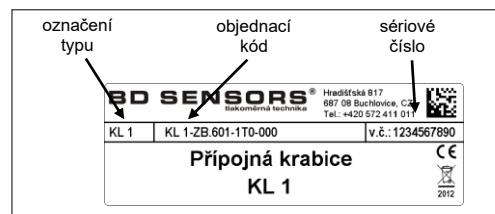
Omezení záruky

V případě nedodržení pokynů v návodu k obsluze, při nesprávném použití, při změně nebo poškození přístroje, neposkytuje výrobce žádnou záruku.

Správné použití

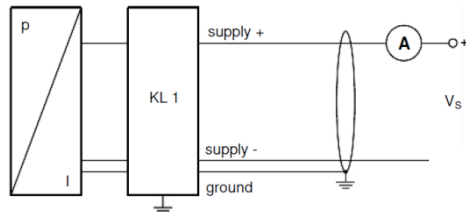
Ujistěte se, že je měřené médium slučitelné s díly snímače, které jsou v kontaktu s médiem, a že snímač plně odpovídá zamýšlenému použití. Technické parametry uvedené v aktuálním katalogovém listě jsou závazné a musí být bezpodmínečně dodržovány.

Identifikace produktu

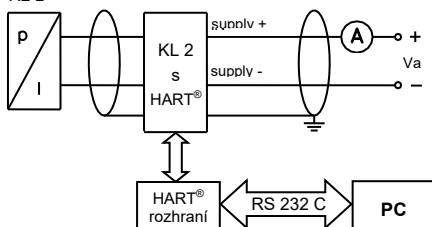


Schémata zapojení

KL 1



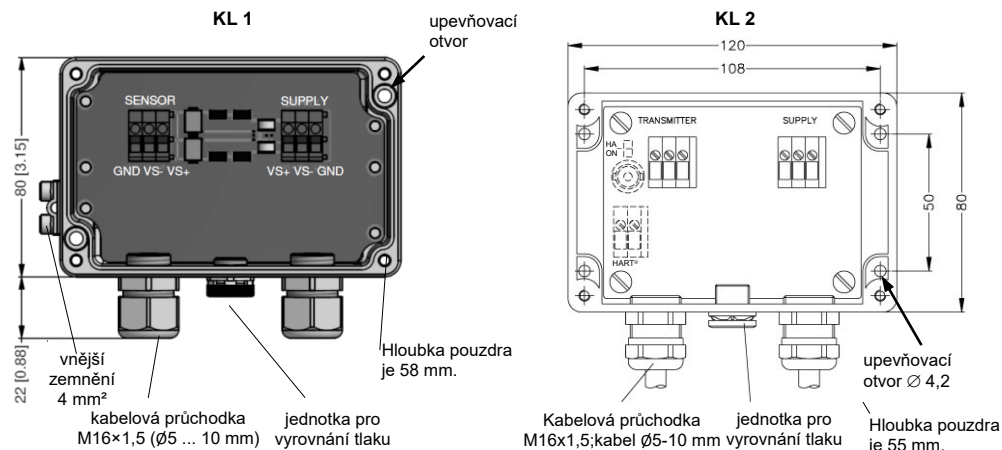
KL 2



- Pro elektrické připojení použijte přednostně vícežilový, kroucený, stíněný kabel.
- Při instalaci musí být propojeny ochranné svorky všech prvků!
- Napájecí napětí U_s musí být zvoleno podle požadavků připojeného snímače.

Montáž

- VAROVÁNÍ!** Přístroj montujte vždy v elektricky nepřípojeném stavu!



Tabulka zapojení vývodů

| Označení (zleva) | Řádková svorka | Elektrická zapojení (barvy vodičů u snímačů tlaku BD SENSORS) | Ke spojení s |
|------------------|----------------------|---|---|
| KL 1 | | | |
| GND | SENZOR | zemnění (gn/ye, zelená/žlutá) | stínění snímače |
| V _{s-} | SENZOR | napájení - (bn, hnědá) | záporné napájecí vedení snímače |
| V _{s+} | SENZOR | napájení + (wh, bílá) | záporné napájecí vedení snímače |
| GND | NAPÁJENÍ / SUPPLY | zemnění | stínění napájecího vedení |
| V _{s+} | NAPÁJENÍ / SUPPLY | napájení + | kladné signální vedení pro signál tlaku |
| V _{s-} | NAPÁJENÍ / SUPPLY | napájení - | záporné signální vedení pro signál tlaku |
| KL 2 | | | |
| IN+ | SNÍMAČ / TRANSMITTER | napájení + (wh, bílá) | kladné napájecí vedení snímače |
| IN- | SNÍMAČ / TRANSMITTER | napájení - (bn, hnědá) | záporné napájecí vedení snímače |
| GND | SNÍMAČ / TRANSMITTER | zemnění (gn/ye, zelená/žlutá) | stínění snímače |
| IN+ | NAPÁJENÍ / SUPPLY | napájení + | kladné signální vedení pro signál tlaku |
| IN- | NAPÁJENÍ / SUPPLY | napájení - | záporné signální vedení pro signál tlaku |
| GND | NAPÁJENÍ / SUPPLY | zemnění | stínění napájecího vedení masivním vodičem jako ochrana při přepětí |
| HART | HART | - | HART® modem |

- Prosíme, pro více informací si přečtěte návod k obsluze!

**Návod k montáži /
Mounting instructions**

CE **HART**
COMMUNICATIONS
varianta pro KL 2 /
optionally for KL 2:

Přípojná krabice KL 1 / Terminal Box KL 1

Přípojná krabice KL 2 / Terminal Box KL 2



KL 1

www.bdsensors.com

**Centrála východní Evropa /
Headquarters Eastern Europe**

BD SENSORS s.r.o.
Hradištská 817
CZ - 687 08 Buchovice
Česká republika / Czech Republic
Tel.: +420 572 411 011
Fax: +420 572 411 497

**Centrála západní Evropa /
Headquarters Western Europe**

BD SENSORS GmbH
BD-Sensors-Str. 1
D - 95199 Thierstein
Německo / Germany
Tel.: +49 (0) 92 35 / 98 11-0
Fax: +49 (0) 92 35 / 98 11-11

**Rusko /
Russia**

BD SENSORS RUS
39a, Varshavskoe shosse
RU - Moscow 117105
Rusko / Russia
Tel.: +7 (0) 9 59 81 / 09 63
Fax: +7 (0) 9 57 95 / 07 21

Tento návod k montáži je výtah z podrobného návodu k obsluze. Ten si prosím stáhněte z našich internetových stránek, pokud nejste s výrobkem dobře seznámeni.



These mounting instructions are an excerpt from the complete operating manual. It may be downloaded from our homepage, if you are not familiar with the device.

www.bdsensors.cz
www.bdsensors.com

– Technické změny vyhrazeny –
– Technical modifications reserved –

English

- ⚠ **WARNING!** In order to avoid hazards to operators and damages to the device, the following instructions have to be performed by qualified technical personnel.
- ⚠ **WARNING!** Adhere to the safety and operating instructions stated in the operation manual. Effective regulations on occupational safety, accident prevention as well as national installation standards and approved engineering techniques must in addition be complied with.
- ⚠ **WARNING!** Before the installation: make sure that the inside of the threaded neck of the closed valve is clean. If need, remove the residual liquid in a proper way. Do not mount the device against the liquid inside the thread connection.

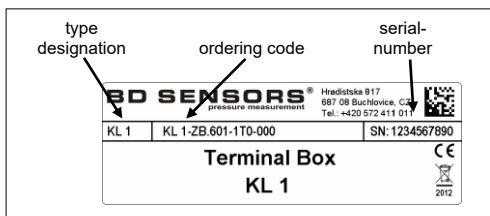
Limitation of liability

If the instructions in the operating manual are not adhered to or if the device is inappropriately used, modified or damaged, liability is not assumed and warranty claims will be excluded.

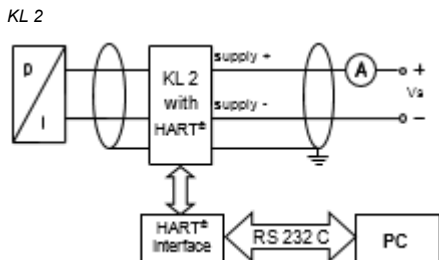
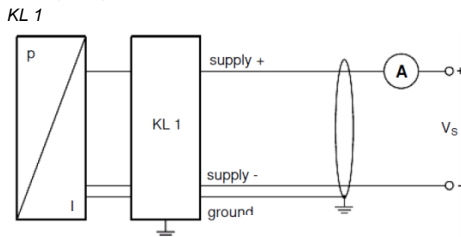
Intended use

Ensure that the medium is compatible with the media-wetted parts and that the device is suitable for the application without restrictions. The technical data listed in the current data sheet is binding.

Product identification



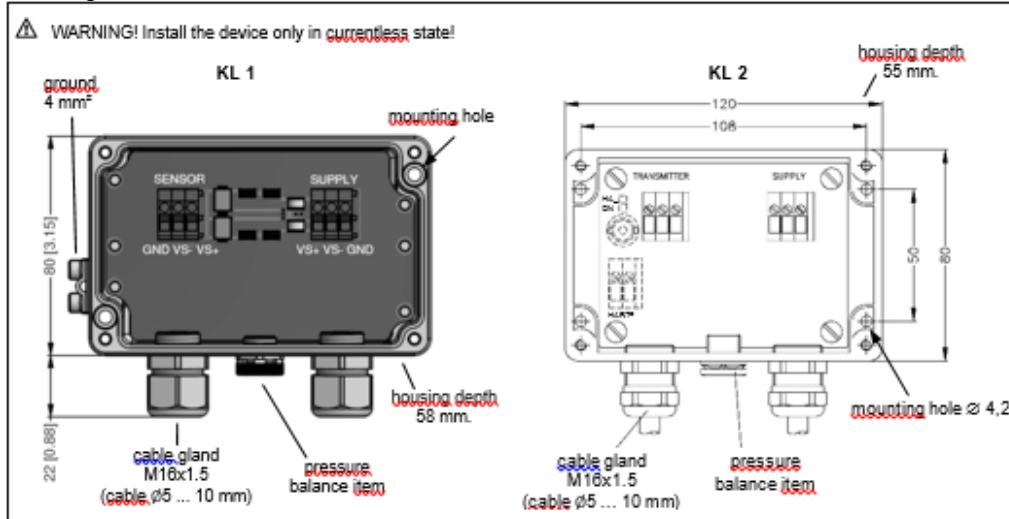
Wiring diagrams



⚠ For the electrical connection a shielded and twisted multicore cable is recommended.

- ⚠ The ground wires of all components have to be connected when installing!
- ⚠ The supply V_s has to be chosen according to needs of the used transmitter.

Mounting



Pin configuration

| Designation (from left) | Terminal block | Electrical connection (cable colours of BD SENSORS transmitters) | to connected with |
|-------------------------|-----------------|--|--|
| KL 1 | | | |
| GND | SENSOR | ground clamp (gn/ye, green / yellow) | cable shield of transmitter |
| V_{s-} | SENSOR | supply - (bn, brown) | negative connecting cable of transmitter |
| V_{s+} | SENSOR | supply + (wh, white) | positive connecting cable of transmitter |
| GND | SUPPLY | ground clamp | cable shield of supply line |
| V_{s+} | SUPPLY | supply + | positive signal line for pressure signal |
| V_{s-} | SUPPLY | supply - | negative signal line for pressure signal |
| KL 2 | | | |
| IN+ | TRANSMITTER | supply + (wh, white) | positive connecting cable of transmitter |
| IN- | TRANSMITTER | supply - (bn, brown) | negative connecting cable of transmitter |
| GND | TRANSMITTER | ground clamp (gn/ye, green / yellow) | cable shield of transmitter |
| IN+ | SUPPLY | supply + | positive signal line for pressure signal |
| IN- | SUPPLY | supply - | negative signal line for pressure signal |
| GND | SUPPLY | ground clamp | cable shield of supply line and solid wire (with overvoltage protection) |
| HART | HART (optional) | - | HART®-modem |

⚠ For more information, please read the detailed operating manual!